우리말 어휘의 시간을 읽다

짬뽕

오늘의 뜻에서 옛 문헌까지



오늘의 뜻

중국요리의 하나. 국수에 각종 해물이나 야채를 섞어서 볶은 것에 돼지 뼈나 소뼈, 닭 뼈를 우린 국물을 부어 만든다.

문헌의 첫 기록	수록 용례	수록 내용
20세기	12개	뜻 · 표기 · 문헌

사전의 뜻풀이, 옛 표기와 문헌 용례를 함께 읽는 자료입니다.
모든 뜻과 세기의 기록을 수록했습니다.
문헌 속 한자 28자의 뜻·음과 숫자 획순을 부록에 담았습니다.

우리가 알고있는 '짬뽕'의 뜻

국어사전 뜻풀이

사전에 수록된 오늘날의 뜻입니다. 아래 문헌의 뜻 구분은 원자료를 따르며, 오늘날의 뜻과 다를 수 있습니다.

> 중국요리의 하나. 국수에 각종 해물이나 야채를 섞어서 볶은 것에 돼지 뼈나 소뼈, 닭 뼈를 우린 국물을 부어 만든다.

짬뽕의 표기 연대표

표기의 변화와 공존

짬뽕의 표기를 세기별로 모았습니다. 같은 세기에 여러 표기가 함께 쓰이기도 했습니다. 연대표는 모든 문헌 뜻의 기록을 모으며, 연결된 용례는 문헌 영역에 표시된 뜻을 기준으로 읽습니다.

표기 · 근거	15세기	16세기	17세기	18세기	19세기	20세기
짬뽕 사전 표기 요약	—	—	—	—	—	●→
짬봉 문헌 수록 표기	—	—	—	—	—	●→
잠뽕 문헌 수록 표기	—	—	—	—	—	●→
잠봉 문헌 수록 표기	—	—	—	—	—	●→

연대표의 근거와 읽는 법

- **사전 표기 요약**: 사전의 표기 변화 요약입니다.
- **문헌 수록 표기**: 세기별 문헌에 함께 실린 표기를 더한 것입니다.
- 점이 없는 시기에도 이 말이 쓰였을 수 있습니다. 표시된 세기는 자료에 기록이 남은 시기로, 낱말이 생기거나 사라진 때와는 구분됩니다.
- 점은 문헌 영역에 표시된 뜻의 해당 세기 용례로 연결됩니다.

시대별 주요 표기 모아보기 1종

사전의 표기 요약과 문헌 수록 표기를 모았습니다. ‘현재’는 오늘의 표제어이며 역사 세기와 구분합니다.

- 짬뽕
  20세기현재

원자료의 전체 표기 목록 4종

짬뽕, 짬봉, 잠뽕, 잠봉

짬뽕의 어원과 변화

이 말은 어떻게 달라졌을까

사전의 어원·변화 설명

소제목은 읽기를 위한 편집 안내

옛 표기와 등장 시기

‘짬뽕’은 20세기부터 나타나 현재까지 이어진다.

다른 언어와 한자음

‘짬뽕’은 일본어로부터 들어온 말이다.

소리와 발음의 특징

‘짬봉’, ‘잠뽕’, ‘잠봉’ 등은 제1음절과 제2음절의 초성을 된소리 표기하였는가의 여부에 따라 달리 나타난 것이다.

뜻과 쓰임

1930년대 신문에 등장한 ‘짬뽕’은 서로 다른 것을 뒤섞음의 의미로 쓰였는데 1960년대 들어 요리 이름으로 쓰인 예가 나타난다.

문헌 속의 짬뽕

전체 용례 12개

모든 뜻과 세기의 문헌 용례입니다. 원문, 현대어 풀이와 출처를 함께 확인하세요.

중국요리의 하나. 국수에 각종 해물이나 야채를 섞어서 볶은 것에 돼지 뼈나 소뼈, 닭 뼈를 우린 국물을 부어 만든다. 문헌의 뜻 · 전체 7개

20세기 짬뽕, 짬봉, 잠뽕 외 1종 용례 7개

이 문헌 묶음의 표기 전체 보기
짬뽕, 짬봉, 잠뽕, 잠봉

출처 1964 조선일보 9월 10일 3면 용례 01

문헌 용례

점심으로 「초마면」(짬뽕) 1백40원 어치를 먹다가 반찬이 모자라 김치를 더 달라고 하니까 한 접시를 갖다 주었는데 계산서에는 김치 값 50원이 첨부되었다.

이 용례에는 별도의 현대어 풀이가 수록되어 있지 않습니다.

출처 1967 매일경제 1월 4일 1면 용례 02

문헌 용례

짜장면·우동·짬뽕 등의 대중음식은 각각 5원씩 引上됐다.

이 용례에는 별도의 현대어 풀이가 수록되어 있지 않습니다.

출처 1968 경향신문 5월 3일 4면 용례 03

문헌 용례

손님이 먹다 남긴 자장면을 물에 씻어 우동이나 짬봉을 만들어 팔고.

이 용례에는 별도의 현대어 풀이가 수록되어 있지 않습니다.

출처 1969 경향신문 10월 4일 7면 용례 04

문헌 용례

중국 음식점들은 재료값이 올라 삼선 짜장면 1백 원 간짜장 70원 짬뽕 70원씩 받아서는 손해가 나기 때문에 이것도 일률적으로 20원씩 올렸다고 말하고 있다.

이 용례에는 별도의 현대어 풀이가 수록되어 있지 않습니다.

출처 1971 동아일보 10월 22일 6면 용례 05

문헌 용례

자장면 80원·잠뽕 一二〇 원.

이 용례에는 별도의 현대어 풀이가 수록되어 있지 않습니다.

출처 1976 동아일보 12월 8일 7면

용례 06

문헌 용례

서울 시내 중국 음식점들은 지난 6일부터 자장면 우동은 1백50원에서 2백원씩 잠봉 간자장 울면은 2백20원에서 2백30원으로 각각 올려받고 있다.

이 용례에는 별도의 현대어 풀이가 수록되어 있지 않습니다.

출처 1983 경향신문 5월 31일 6면

용례 07

문헌 용례

文敎部 6千8百 단어 「국어 醇化 자료」 발간 … 짬뽕 → 초마면·뒤섞기.

현대어 풀이

문교부 6,800 단어 「국어 순화 자료」 발간 … {짬뽕} → 초마면·뒤섞기.

서로 다른 것을 뒤섞음. 문헌의 뜻 · 전체 5개

20세기 짬뽕, 잠뽕, 짬봉 용례 5개

이 문헌 묶음의 표기 전체 보기

짬뽕, 잠뽕, 짬봉

출처 1939 조선일보 8월 29일 4면

용례 08

문헌 용례

말씨가 전라도 경기도의 짬뽕인 것이 색다를뿐더러 얼굴이야 감으잡잡할망정 쌍거풀진 서글서글한 눈과 하—얀 이빠리가 제법 귀인성스럽다.

이 용례에는 별도의 현대어 풀이가 수록되어 있지 않습니다.

출처 1963 동아일보 12월 2일 3면

용례 09

문헌 용례

결국 「짬뽕」 內閣(내각)으로 낙착될 염려도 없지 않아.

이 용례에는 별도의 현대어 풀이가 수록되어 있지 않습니다.

출처 1965 조선일보 7월 31일 3면

용례 10

문헌 용례

일본에 머물면서 한국 민요(民謠) 투의 음률을 가미한 한일 「짬뽕」 「무드」의 왜곡을 작곡해 달라는 게 일본 측 요청—.

이 용례에는 별도의 현대어 풀이가 수록되어 있지 않습니다.

출처 1968 경향신문 1월 15일 4면

용례 11

문헌 용례

그러나 알콜 분량의 다소가 취기를 좌우하지 소위 「잠뽕」한다고 특히 취하는 법은 없다. 잠뽕이 되면 속이 불편해지는 경우는 있지만—.

이 용례에는 별도의 현대어 풀이가 수록되어 있지 않습니다.

출처 1970 동아일보 8월 25일 4면

용례 12

문헌 용례

막걸리 대포 두 잔은 한 그릇에 딸도록 하고 二 홉자리 소주 한 병을 달라 하여 그 절반을 또 거기에 따라 이른바 「짬봉」을 만들었다.

이 용례에는 별도의 현대어 풀이가 수록되어 있지 않습니다.

- 세기 분류·표기·문헌명·현대어 풀이는 사전 자료 그대로 수록했습니다.
- 문헌의 연대와 세기 분류가 다른 경우에도 사전에 수록된 구분을 따릅니다.
- 용례 수는 이 사전에 수록된 예문의 수입니다. 당시의 실제 사용 빈도와 구분해 읽어 주세요.

짬뽕의 보충 설명

'짬뽕'의 어원은 이 음식의 탄생 과정과 관련이 있다. 중국 푸젠성 출신의 천핑순(陳平順)이 1899년 일본 나가사키에 중화요리점인 '시카이로(四海樓)'를 열고 이 음식을 처음 선보였다고 한다. 시카이로(四海樓) 홈페이지에 나와 있는 '짬뽕의 유래'에 따르면, 닭뼈와 돼지뼈로 우려낸 국물에 나가사키에서 나는 해산물을 풍부하게 사용한 면 요리를 만들어 냈다고 한다. 처음에는 정식 메뉴에 없던 음식으로서 '중국식 우동(支那饂飩, Chinese Udon)'이라고 불렀는데, 당시 나가사키에 거주하던 화교들이 주고받던 푸젠어 인사말인 'シャポン(샤폰)' 또는 'セッポン(셋폰)'(밥을 먹다라는 의미)에서 'ちゃんぽん(잔폰)'이 유래된 것이라고 한다. 이 설명을 통해서는 푸젠어 인사말의 발음에서 '짬뽕'이 유래된 것으로 추정할 수 있다. 이와 달리 일본어의 'ちゃんぽん'이 나타내는 의미와 연결하는 설도 있다. 'ちゃんぽん'은 한데 섞음이라는 뜻을 나타내는 단어인데 여러 재료를 섞어 만든다는 이 요리의 특성이 'ちゃんぽん'의 의미와 맞물려 이 음식의 이름이 되었다는 것이다. 이 'ちゃんぽん'이 우리나라에 전해져 '짬뽕'이 되었다.

짬뽕의 참고문헌

사전 편찬 참고자료

- 김민수 편 1997 《우리말 어원사전》 태학사
- 한복진 2010 짬뽕 한국민족문화대백과사전(https://encykorea.aks.ac.kr)
- 정재환 2017 '찬퐁'의 고향 《큐우슈우 역사기행》, 갈라북스
- 김무림 2020 《국어 어원 사전》 지식과교양
- 이한섭 2026 〈뭐야! 그것도 일본말이었다고? — 우리가 모르고 써왔던 일본어〉 (60) 짬뽕 이한섭의 온라인 서재 (https://blog.naver.com/oryama)
- – – 짬뽕 시카이로(https://shikairou.com/)

자료 출처

이 자료는 '단어의 역사'의 낱말 페이지에 수록된 사전 자료를 바탕으로 구성했습니다. 원문과 현대어 풀이, 주석과 문헌명은 원자료의 표기를 따릅니다.

용례의 수는 이 자료에 수록된 예문의 수이며, 당시의 실제 사용 빈도를 뜻하지 않습니다.

history.wordrow.kr · 짬뽕의 뜻과 역사

한자 한눈에 보기

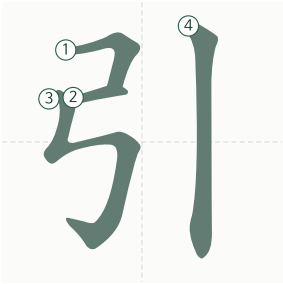
뜻·설명·문헌·함께 읽을거리에 나온 한자를 중복 없이 모았습니다. 획순은 한 글자의 숫자로만 표시합니다.

引

뜻·음 끌 인

총 4획 · 부수 弓



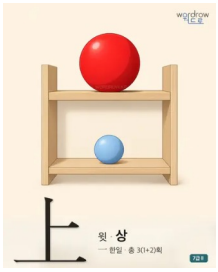


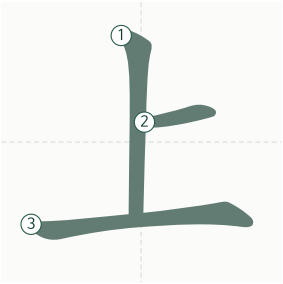
hanja.wordrow.kr/한자/引/

上

뜻·음 윗 상

총 3획 · 부수 一



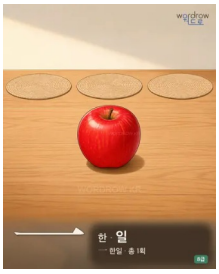


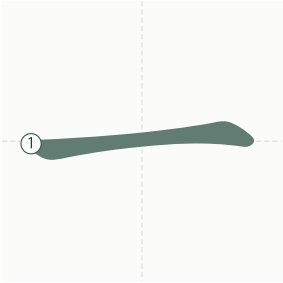
hanja.wordrow.kr/한자/上/

一

뜻·음 한 일

총 1획 · 부수 一



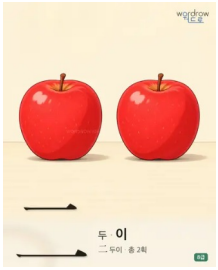


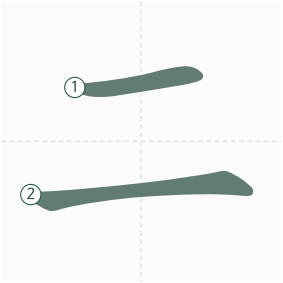
hanja.wordrow.kr/한자/一/

二

뜻·음 두 이

총 2획 · 부수 二



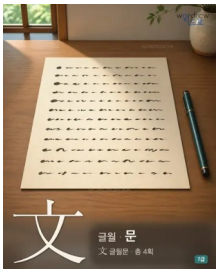


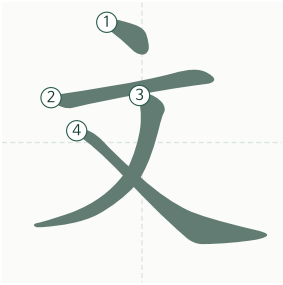
hanja.wordrow.kr/한자/二/

文

뜻·음 글월 문

총 4획 · 부수 文





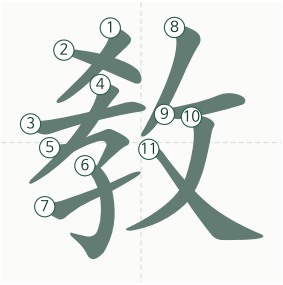
hanja.wordrow.kr/한자/文/

教

뜻·음 가르칠 교

총 11획 · 부수 攴





hanja.wordrow.kr/한자/教/

그림·뜻·음·획수: WORDROW 한자 학습 사전 · 각 카드의 주소에서 조회
획순: AnimCJK / Make Me a Hanzi · Arphic Public License · 숫자 배치 편집: 단어의 역사 사전 획수와 다르면 함께 표기했습니다.

한자 한눈에 보기

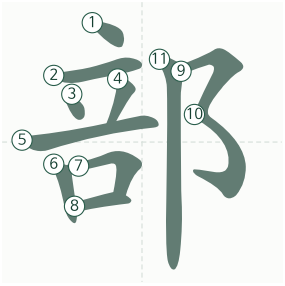
뜻·설명·문헌·함께 읽을거리에 나온 한자를 중복 없이 모았습니다. 획순은 한 글자의 숫자로만 표시합니다.

部

뜻·음 떼 부

총 11획 · 부수 邑



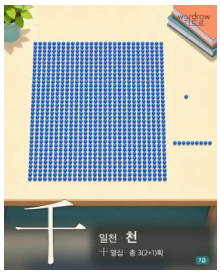


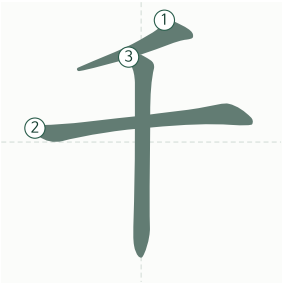
hanja.wordrow.kr/한자/部/

千

뜻·음 일천 천

총 3획 · 부수 十



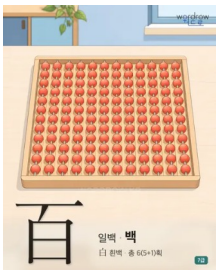


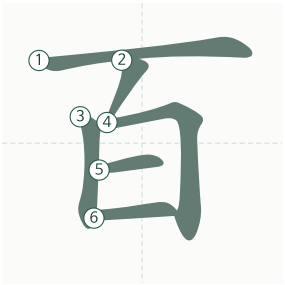
hanja.wordrow.kr/한자/千/

百

뜻·음 일백 백

총 6획 · 부수 白





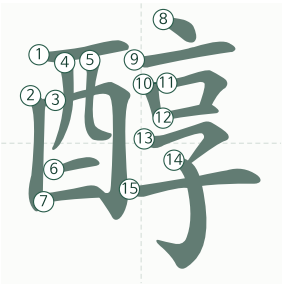
hanja.wordrow.kr/한자/百/

醇

뜻·음 전국술 순

총 15획 · 부수 酉





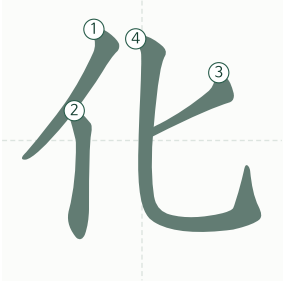
hanja.wordrow.kr/한자/醇/

化

뜻·음 될 화

총 4획 · 부수 匕



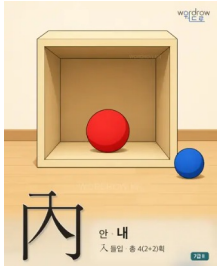


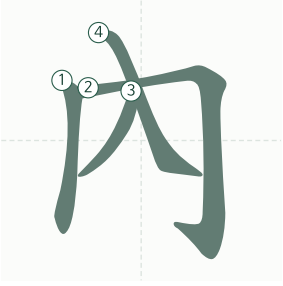
hanja.wordrow.kr/한자/化/

內

뜻·음 안 내

총 4획 · 부수 入





hanja.wordrow.kr/한자/內/

그림·뜻·음·획수: WORDROW 한자 학습 사전 · 각 카드의 주소에서 조회
획순: AnimCJK / Make Me a Hanzi · Arphic Public License · 숫자 배치 편집: 단어의 역사 사전 획수와 다르면 함께 표기했습니다.

한자 한눈에 보기

3 / 5 · 28자

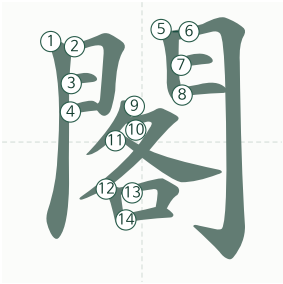
뜻·설명·문헌·함께 읽을거리에 나온 한자를 중복 없이 모았습니다. 획순은 한 글자의 숫자로만 표시합니다.

閣

뜻·음 집 각

총 14획 · 부수 門





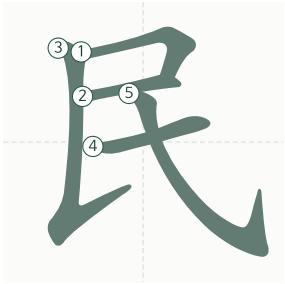
hanja.wordrow.kr/한자/閣/

民

뜻·음 백성 민

총 5획 · 부수 氏





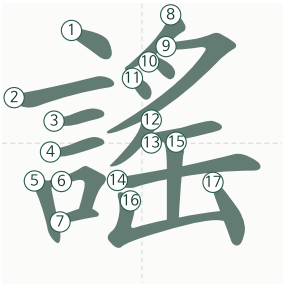
hanja.wordrow.kr/한자/民/

謠

뜻·음 노래 요

총 17획 · 부수 言





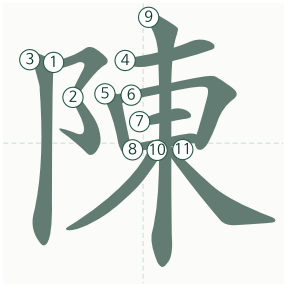
hanja.wordrow.kr/한자/謠/

陳

뜻·음 베풀 진·묵을 진

총 11획 · 부수 阜





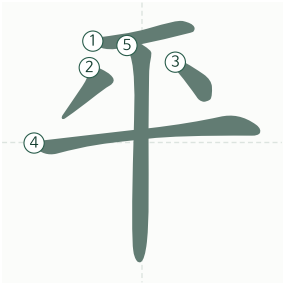
hanja.wordrow.kr/한자/陳/

平

뜻·음 평평할 평

총 5획 · 부수 干





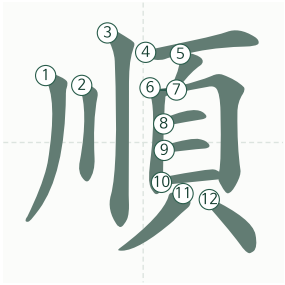
hanja.wordrow.kr/한자/平/

順

뜻·음 순할 순

총 12획 · 부수 頁





hanja.wordrow.kr/한자/順/

그림·뜻·음·획수: WORDROW 한자 학습 사전 · 각 카드의 주소에서 조회
획순: AnimCJK / Make Me a Hanzi · Arphic Public License · 숫자 배치 편집: 단어의 역사 사전 획수와 다르면 함께 표기했습니다.

한자 한눈에 보기

4 / 5 · 28자

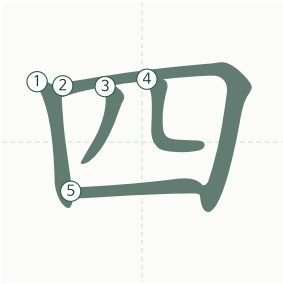
뜻·설명·문헌·함께 읽을거리에 나온 한자를 중복 없이 모았습니다. 획순은 한 글자의 숫자로만 표시합니다.

四

뜻·음 넉 사

총 5획 · 부수 口





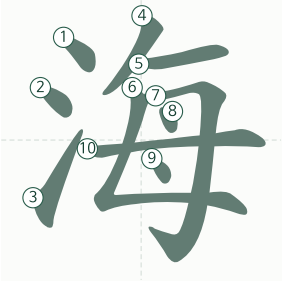
hanja.wordrow.kr/한자/四/

海

뜻·음 바다 해

총 10획 · 부수 水



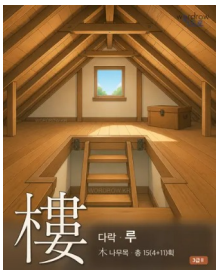


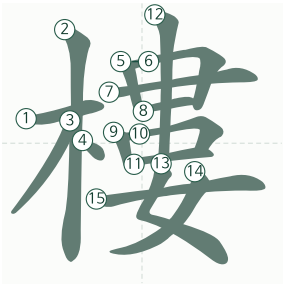
hanja.wordrow.kr/한자/海/

樓

뜻·음 다락 루

총 15획 · 부수 木





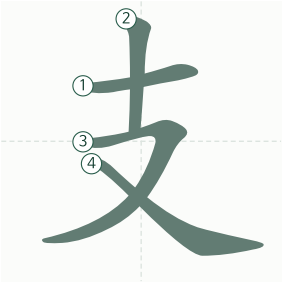
hanja.wordrow.kr/한자/樓/

支

뜻·음 지탱할 지

총 4획 · 부수 支





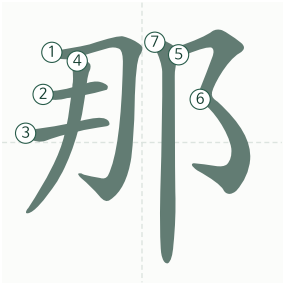
hanja.wordrow.kr/한자/支/

那

뜻·음 어찌 나

총 7획 · 부수 邑



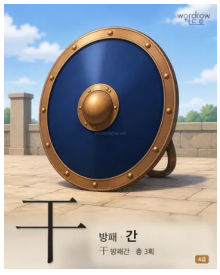


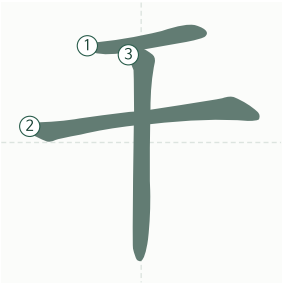
hanja.wordrow.kr/한자/那/

干

뜻·음 방패 간

총 3획 · 부수 干





hanja.wordrow.kr/한자/干/

그림·뜻·음·획수: WORDROW 한자 학습 사전 · 각 카드의 주소에서 조회
획순: AnimCJK / Make Me a Hanzi · Arphic Public License · 숫자 배치 편집: 단어의 역사
사전 획수와 다르면 함께 표기했습니다.

한자 한눈에 보기

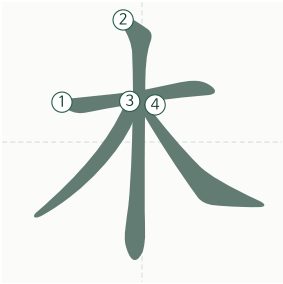
5 / 5 · 28자

뜻·설명·문헌·함께 읽을거리에 나온 한자를 중복 없이 모았습니다. 획순은 한 글자의 숫자로만 표시합니다.

木 뜻·음 나무 목

총 4획 · 부수 木



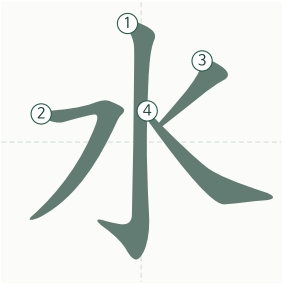


hanja.wordrow.kr/한자/木/

水 뜻·음 물 수

총 4획 · 부수 水

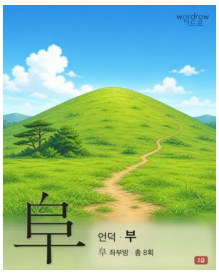


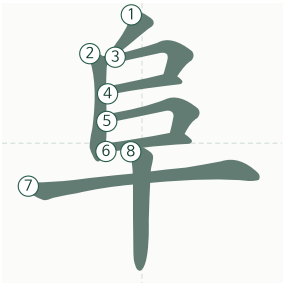


hanja.wordrow.kr/한자/水/

阜 뜻·음 언덕 부

총 8획 · 부수 阜



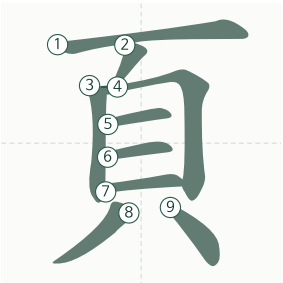


hanja.wordrow.kr/한자/阜/

頁 뜻·음 머리 혈

총 9획 · 부수 頁





hanja.wordrow.kr/한자/頁/

그림·뜻·음·획수: WORDROW 한자 학습 사전 · 각 카드의 주소에서 조회
획순: AnimCJK / Make Me a Hanzi · Arphic Public License · 숫자 배치 편집: 단어의 역사
사전 획수와 다르면 함께 표기했습니다. 사전 상세 항목이 없는 본문 한자: 饂 · 飩 · 冂.